

# اورینٹل کالج میگزین

جلد نمبر: ۸۸، شمارہ ۲، شمارہ مسلسل: ۳۲۸

اپریل - جون ۲۰۱۳ء

مدیر اعلیٰ

پروفیسر ڈاکٹر عصمت اللہ زاهد

پرنسپل

پنجاب یونیورسٹی اورینٹل کالج، لاہور، پاکستان

ناشر	:	پرنسپل اورینٹل کالج
پریس	:	پنجاب یونیورسٹی پریس
تعداد	:	۴۰۰
قیمت	:	۱۵۰ روپے
بیرون ملک	:	۵ امریکی ڈالر
کمپوزنگ	:	غلام مصطفیٰ

\*\*\*

اورینٹل کالج میگزین پنجاب یونیورسٹی اورینٹل کالج، لاہور، پاکستان سے ۱۹۲۵ء سے مسلسل شائع ہونے والا علمی و تحقیقی مجلہ ہے۔ اس میں شائع شدہ مقالے، مقالہ نگاروں کی آراء و تحقیقات پر مبنی ہوتے ہیں۔ انہیں ادارہ یا مجلس ادارت کی آراء تصور نہ کیا جائے۔

مقالہ نگار حضرات سے التماس

مقالہ نگار حضرات مقالہ ارسال کرتے وقت درج ذیل امور پیش نظر رکھیں:

- ☆ مقالہ MLA محولہ ہونا چاہیے۔
- ☆ مقالہ تلخیص (Abstract) کے ساتھ ہونا چاہیے۔
- ☆ مقالہ ہارڈ اور سوفٹ کاپی کی صورت میں ہونا چاہیے۔
- ☆ طباعت کے لئے اصل مقالہ بھیجیں، نقل یا عکس قابل قبول نہ ہوں گے۔
- ☆ مجلہ میں مقالات ترتیب وار شائع کئے جاتے ہیں، اس لئے مقالے کی کی عجلانہ اشاعت پر اصرار نہ کیا جائے۔

برائے خط کتابت: مدیر اورینٹل کالج میگزین، پنجاب یونیورسٹی اورینٹل کالج، لاہور

فون نمبر: 042-37356515/042-99211815

editor\_ocm@yahoo.com

## مجلس ادارت

صدر شعبہ اردو، ازہر یونیورسٹی، مصر	پروفیسر ڈاکٹر ابراہیم محمد ابراہیم
ڈین آرٹس فیکلٹی، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، بھارت	پروفیسر ڈاکٹر ابوالکلام قاسمی
صدر شعبہ اردو، ڈھاکہ یونیورسٹی، بنگلہ دیش	پروفیسر ڈاکٹر کلثوم ابوالبشر
صدر شعبہ اردو، استنبول یونیورسٹی، ترکی	پروفیسر ڈاکٹر خلیل طوقار
سابق وزٹنگ پروفیسر، ہارورڈ یونیورسٹی، امریکا	پروفیسر ڈاکٹر یوسف صدیق
مدیر خدابخش اور نیشنل لائبریری، پٹنہ، بھارت	ڈاکٹر امتیاز احمد
صدر شعبہ پنجابی، پنجاب یونیورسٹی اور نیشنل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر عصمت اللہ زاہد
صدر شعبہ اردو، پنجاب یونیورسٹی اور نیشنل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر محمد فخر الحق نوری
صدر شعبہ فارسی، پنجاب یونیورسٹی اور نیشنل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر محمد سلیم مظہر
صدر شعبہ عربی، پنجاب یونیورسٹی اور نیشنل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر خالق داد ملک

مدیر اعلیٰ: پروفیسر ڈاکٹر عصمت اللہ زاہد  
مدیر: ڈاکٹر محمد جاوید

## مجلس مشاورت

پروفیسر ایمریطس، ملیہ یونیورسٹی، دہلی، بھارت	ڈاکٹر شمیم حنفی
سابق صدر شعبہ اسلامیات، ڈربن یونیورسٹی، جنوبی افریقہ	ڈاکٹر محمد سلمان ندوی
صدر شعبہ عربی، ملیہ یونیورسٹی، دہلی، بھارت	ڈاکٹر زبیر احمد فاروقی
پروفیسر اردو، استنبول یونیورسٹی، ترکی	ڈاکٹر درمش بلگر
سابق صدر شعبہ فارسی، گورنمنٹ کالج یونیورسٹی، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر ظہور الدین احمد
صدر شعبہ اقبالیات، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر سید محمد اکرم اکرام
پروفیسر اردو، بیکنگ یونیورسٹی، چین	پروفیسر ڈاکٹر خواجہ محمد زکریا
صدر ہجویری چیئر، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر ظہور احمد اظہر
سابق صدر شعبہ عربی، گورنمنٹ کالج یونیورسٹی، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر خورشید الحسن رضوی
ڈائریکٹر دعوت اکیدی، اسلامک انٹرنیشنل یونیورسٹی، اسلام آباد	ڈاکٹر صاحبزادہ ساجد الرحمن
شعبہ عربی، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	ڈاکٹر ڈاکٹر سید محمد قمر علی
شعبہ فارسی، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر معین الدین نظامی
شعبہ اردو، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر اورنگزیب عالمگیر
شعبہ پنجابی، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	پروفیسر ڈاکٹر خاور سعید بیٹا
شعبہ پنجابی، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	ڈاکٹر نبیلہ رحمن
شعبہ کشمیریات، پنجاب یونیورسٹی اور اینٹل کالج، لاہور	ڈاکٹر نصرت نثار

## مندرجات

### عربی مقالے

- 1 - الوزن والإيقاع والبدايات الأولى د۔ احمد یوسف علی 07  
2 - الأخطل الصغير: شاعر الحب والهوى د۔ حامد أشرف ہمدانی 19

### اُردو مقالے

- 3 - بر عظیم پاکستان و ہند میں انگریزی ترجمہ قرآن کی ڈاکٹر محمد ارشد 35  
تحریک  
4 - میراجی کے تراجم ڈاکٹر ناصر عباس نیر 77  
5 - تذکرہ بے نظیر، طبع تہران (ایران): تعارف و تجزیہ ڈاکٹر نجم الرشید 99  
6 - مناجات ہندی: اُردو کا پہلا دستیاب مجموعہ سعدیہ حسن بلوچ 105  
7 - اشفاق احمد کا افسانہ اور ما بعد الطبیعیات ڈاکٹر فریحہ نگہت 123

### پنجابی مقالے

- 8 - لوری اک من موہنا گیت ڈاکٹر ناہید شاہد 133

### انگریزی مقالے

- 9 - Glimpses of Punjabi Culture in The Heer of Waris Shah 2  
Dr. Ismatullah Zahid

## من آیات القرآن

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتَنِّيهِرُ سَحَاباً فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا  
فَتَنزِي الوُدُقِ يَخْرُجُ مِنْ خَلَلِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ○  
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ ○ فَاَنْظُرْ إِلَىٰ- ائْتِر رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ  
يُخِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ط إِنَّ ذَلِكَ لَمُحِي الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ○ (الروم:  
٥٠-٤٨)

ترجمہ: اللہ ہی تو ہے جو ہواؤں کو چلاتا ہے تو وہ بادل کو ابھارتی ہیں۔ پھر وہ اس کو جس طرح چاہتا ہے اسے آسمان میں پھیلا دیتا ہے اور تہ بہ تہ کر دیتا ہے۔ پھر تم دیکھتے ہو کہ اس میں سے مینہ برسنے لگتا ہے۔ پھر جب وہ اپنے بندوں میں سے جن پر چاہتا ہے برسا دیتا ہے تو وہ خوش ہو جاتے ہیں۔ اور بیشتر تو مینہ کے اترنے سے پہلے نا امید ہو رہے تھے۔ پس اللہ کی رحمت کی نشانیوں کی طرف دیکھ کہ وہ کس طرح زمین کو اس کے مرنے کے بعد زندہ کرتا ہے۔ بے شک وہ مردوں کو زندہ کرنے والا ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

## الحديث النبوی

عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيِّ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ دَلَّ عَلَىٰ خَيْرٍ فَلَهُ مِثْلُ أَجْرِ فاعِلِهِ (رواه مسلم)

ترجمہ: ابو مسعود انصاری رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا: جس نے کسی نیک کام کی طرف (کسی بندے کی) رہنمائی کی، تو اس کو اس نیک عمل کرنے والے بندے